

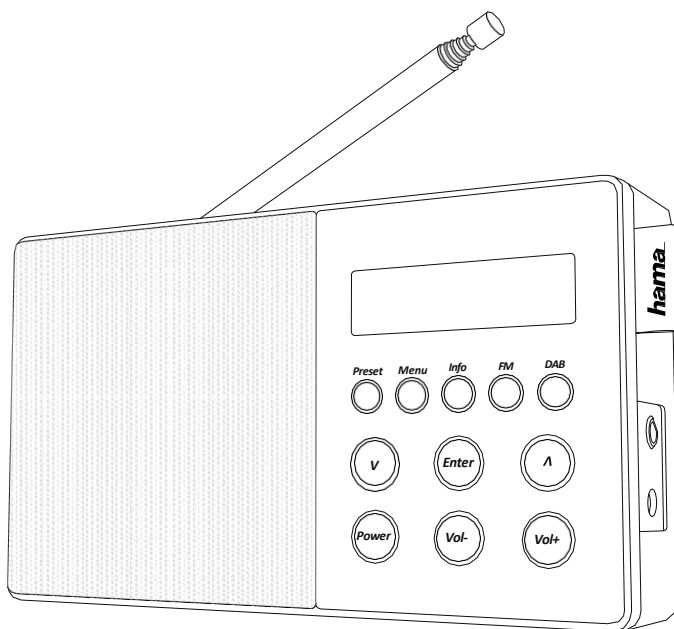
**00054828**  
(DR10)

***hama***<sup>®</sup>

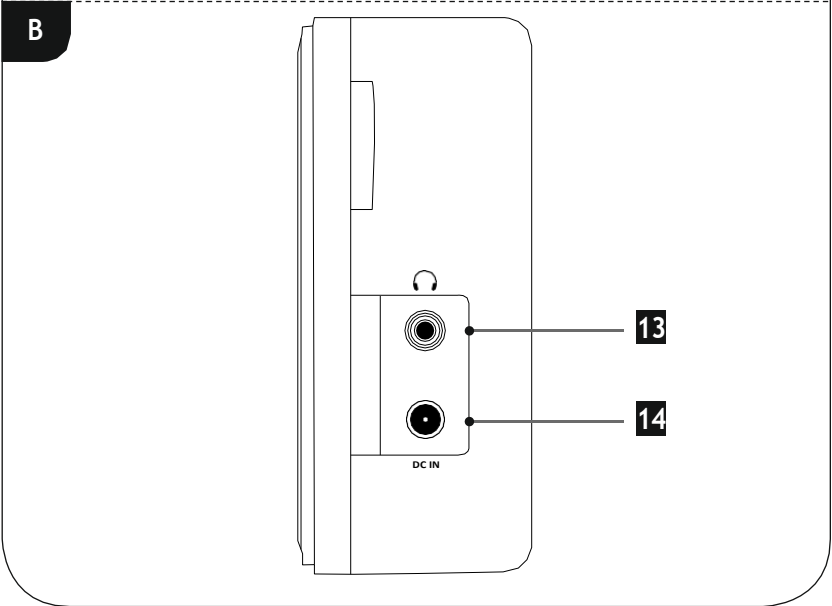
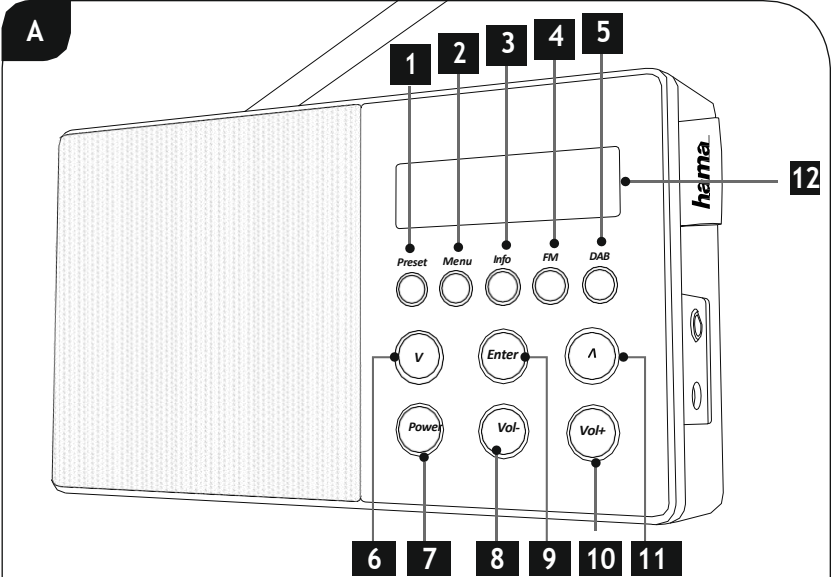
THE SMART SOLUTION

## Radio Digital

### Digital-Radio



Operating Instructions / Bedienungsanleitung / Mode d'emploi / Instrucciones de uso /  
Руководство по эксплуатации / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Οδηγίες χρήσης / Instrukcja obsługi /  
Használati útmutató / Návod k použití / Návod na použitie / Manual de instruções / Kullanma kılavuzu /  
Manual de utilizare / Bruksanvisning / Käyttöohje / Работна инструкция / Betjeningsvejledning / Manuelt stasjonsøk





## Date Tehnice

<b>Receptor radio</b>	DAB ✓	DAB+ ✓	FM ✓	Internet -	Spotify -
<b>Ecran</b>	2.1" Liquid Crystal Display (LCD)				
<b>Difuzor</b>	0.5 W RMS				
<b>Putere de intrare</b>	DC 6 V $\approx$ 500 mA, 4x AA Baterii (nu sunt incluse)				
<b>Frecventa</b>	DAB/DAB+: 174 ~ 240 MHz		FM: 87.5 ~ 108 MHz		
<b>Sensibilitate</b>	DAB/DAB+: -97 ~ -99 dBm		FM: -105 ~ -109 dBm		
<b>Consum de energie</b>	Functionare	max. 3 W	Standby	~ 0.5 W	
<b>Intrare si iesire</b>	Priza DC, Mufa pentru căști Jack de 3.5mm				
<b>Presetari</b>	DAB/DAB+: 30	FM: 30			
<b>Codec</b>	DAB: MP2, AAC				
<b>Limbi UI</b>	English, French, German, Italian, Finnish, Dutch, Danish, Norwegian, Polish, Swedish, Slovak, Czech				
<b>Continutul pachetului</b>	Ghid rapid, Adaptor AC/DC				
<b>Dimensiune (LxIxA)</b>	163 x 95 x 39				
<b>Greutate</b>	340 g				

---

## Comenzi si afisaze

<b>A: Fata</b>		
<b>1</b>	[Preset]	Lista / salveaza favorite
<b>2</b>	[Menu]	Acces direct catre meniu
<b>3</b>	[Info]	Afiseaza informatii suplimentare
<b>4</b>	[FM]	Schimba in modul FM
<b>5</b>	[DAB]	Schimba in modul DAB
<b>6</b>	[▼]	Tasta de navigare in jos
<b>7</b>	[Power]	Comutator ON / OFF
<b>8</b>	[Vol-]	Scade volumul
<b>9</b>	[Enter]	Confirma
<b>10</b>	[Vol+]	Creste volumul
<b>11</b>	[▲]	Tasta de navigare in sus
<b>12</b>		2,1" 2x16 LCD

<b>B: Lateral</b>		
<b>13</b>		Mufa casti
<b>14</b>		Sursa de alimentare

<b>C: Spate</b>		
<b>15</b>		Compartimentul bateriei

<b>1. Explicarea simbolurilor de avertizare si a notelor.</b>	<b>4</b>
<b>2. Continut pachet</b> .....	<b>4</b>
<b>3. Note de siguranta</b> .....	<b>4</b>
<b>4. Informatii si note inainte de a incepe</b> .....	<b>5</b>
<b>5. Notiuni de baza</b> .....	<b>5</b>
5.1 Functionarea bateriei .....	5
5.2 Functionarea retelei .....	5
5.3 Note generale de utilizare .....	5
5.4 Configurarea initiala .....	6
5.5 Limba .....	6
<b>6. DAB</b> .....	<b>6</b>
6.1 Cautare / Cautare automata .....	7
6.2 Cautare posturi manual .....	7
6.3 Lista de posturi .....	8
6.4 Modifica lista de posturi .....	8
6.5 Favorite .....	8
6.5.1 Salveaza favorite .....	8
6.5.2 Acceseaza favorite .....	8
6.6 DRC (Dynamic Range Control) .....	9
<b>7. FM</b> .....	<b>9</b>
7.1 Setari scanare .....	9
7.2 Cautare posturi automata .....	10
7.3 Cautare posturi manuala .....	10
7.4 Favorite .....	10
7.4.1 Salveaza favorite .....	10
7.4.2 Acceseaza favorite .....	10
7.5 Setari audio .....	10
<b>8. Setari suplimentare</b> .....	<b>11</b>
8.1 Resetare de fabric .....	11
8.2 Informatii /Versiunea de software .....	11
<b>9. Ingrijire si mentenanta</b> .....	<b>11</b>
<b>10. Declinarea garantiei</b> .....	<b>11</b>
<b>11. Service and Suport</b> .....	<b>11</b>
<b>12. Informatii reciclare</b>	
<b>Note privind protectia mediului</b> .....	<b>11</b>

---

## Structura Meniu

### DAB

Station list	
Full scan	
Manual tune	
DRC	
	DRC off
	DRC high
	DRC low
Prune	
Language	
Factory Reset	
SW version	

### FM

Scan setting	
	All stations
	Strong stations only
Audio setting	
	Forced mono
	Stereo allowed
Language	
Factory Reset	
SW version	



Va multumim ca ati ales un produs Hama. Fa-ti timp si citeste complet urmatoarele instructiuni si informatii. Va rugam sa pastrati aceste instructiuni intr-un loc sigur pentru referinte ulterioare. Daca vindeti dispozitivul, va rugam sa transmiteti aceste instructiuni de utilizare.

## 1. Explicarea simbolurilor de avertizare si a notelor



### Risc de electrocutare

Acest simbol indica componente ale produsului alimentate cu o tensiune periculoasa de o magnitudine suficienta pentru a constitui un risc de electrocutare.



### Avertizare

Acest simbol este folosit pentru a indica instructiuni de siguranta sau pentru a va atrage atentia asupra pericolelor si riscurilor specifice.



### Nota

Acest simbol este folosit pentru a indica informatii suplimentare sau note importante.

## 2. Continut Pachet

- Radio Digital DR10
- Sursa de alimentare
- Ghid rapid

## 3. Note de siguranta

- Produsul este destinat exclusiv utilizarii private, necomerciale.
- Protejati produsul de murdarie, umiditate si supraincalzire, utilizati-l numai in incaperi uscate.
- Ca si in cazul tuturor dispozitivelor electrice, acest dispozitiv nu trebuie tinut la indemana copiilor.
- Nu scapati produsul si nu-l expuneti la socuri majore.
- Nu utilizati produsul in afara limitelor de putere indicate in specificatii.
- Nu lasati ambalajul la indemana copiilor din cauza riscului de sufocare.
- Aruncati ambalajul conform reglementarilor locale aplicabile.
- Nu modificati dispozitivul in niciun fel. Procedand astfel, se anuleaza garantia.



### Risc de electrocutare

- Nu deschideti dispozitivul si nu continuati sa il utilizati daca este deteriorat.
- Nu utilizati produsul daca adaptorul AC, cablul adaptor sau cablul de alimentare este deteriorat.
- Nu incercati sa reparati produsul singur. Lasati orice lucrare de service in seama expertilor calificati.



### Avertizare - Baterie

- Cand introduceti bateriile, tineti cont de polaritatea corecta (marcagele + si -) si introduceti bateriile in consecinta. Nerespectarea acestui lucru poate duce la scurgerile sau explozia bateriilor.
- Nu permiteti copiilor sa schimbe bateriile fara supraveghere.
- Scoateti bateriile de pe produsele care nu sunt utilizate pentru o perioada indelungata.
- Nu scurtcircuitati bateriile.
- Nu incarcati bateriile.
- Nu aruncati bateriile in foc.
- Nu lasati bateriile la indemana copiilor.
- Nu amestecati baterii vechi si noi sau baterii de alt tip sau marca.



## 4. Informatii si note inainte de a incepe

### Nota – Receptie optima

Va rugam sa retineti:

- Extindeti intotdeauna complet antena.
- Pentru o receptie optima, se recomanda extinderea antenei pe verticala.
- Incercati diferite pozitii, daca este necesar, pentru a obtine cea mai buna receptie.

## 5. Notiuni de baza

### 5.1 Functionarea bateriei

- Deschideti capacul compartimentului bateriei. Este situat pe partea din spate a radioului.
- Glisati capacul compartimentului bateriei in directia indicata.
- Introduceti bateriile acordand atentie corespondentei corecte cu polaritatile. Polaritatea corecta este indicata de simbolurile plus si minus din compartimentul bateriei.
- Inlocuiti capacul compartimentului bateriei.

### 5.2 Functionarea retelei

Conectati cablul de retea la o priza de retea instalata corespunzator si usor accesibila.

Unitatea de alimentare este potrivita pentru tensiuni de retea intre 100 si 240 V si, astfel, este operabila pe aproape orice retea de curent alternativ. Va rugam sa retineti ca poate fi necesar un adaptor specific tarii. Puteti gasi o selectie adecvata de produse Hama la [www.hama.ro](http://www.hama.ro).

### Nota

- Conectati produsul numai la o priza care a fost aprobata pentru dispozitiv.
- Priza electrica trebuie sa fie intotdeauna usor accesibila.
- Cand utilizati o priza multipla, asigurati-va ca puterea totala a tuturor dispozitivelor conectate nu depaseste capacitatea maxima a acestuia.
- Daca nu veti folosi produsul pentru o perioada lunga de timp, deconectati-l de la retea.

## 5.3 Note generale de utilizare

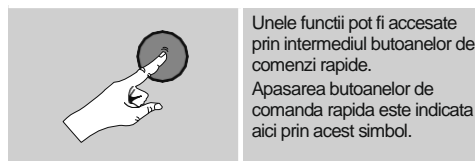
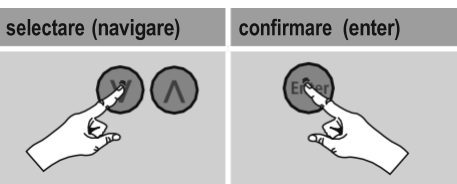
### Notes de utilizare

- Cand urmeaza sa fie facuta o selectie intre elementele de meniu (cum ar fi **Y** sau **N**), cea selectata in prezent clipeste.
- In meniurile care ofera o varietate de optiuni diferite (cum ar fi **DRC**, limba si asa mai departe), optiunea selectata in prezent este marcata cu \*.

### Navigatie si comenzi

- Selectati dintre elementele de meniu apasand tastele de navigare [**^**]/[**v**].
- Confirmati selectia apasand [**Enter**].

Aceasta procedura este indicata in aceste instructiuni de utilizare prin urmatoarele simboluri:



Dupa ce apasati un buton de comanda rapida, navigati printre elementele de meniu folosind tastele de navigare [**^**]/[**v**] si [**Enter**].

### Ajustarea volumului

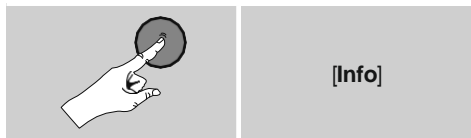
Puteti creste/cobori volumul apasand [**Vol+**]/ [**Vol-**].





## Informatii Suplimentare

Apasati **[Info]** pentru a afisa informatii suplimentare dependente de context. Informatiile afisate depind de modul de functionare, precum si de selectia curenta a postului de radio.



### • Descriere

Indica postul de radio, programul curent, continutul, subiectele etc.

### • Genul programului / tara

Indica genul (stilul muzical) si tara sau regiunea postului.

### • Rata de biti

Este afisata rata de biti digitala receptionata de catre statie.

### • Codec

Specifica schema de codificare utilizata pentru a digitiza datele sau semnalul (cum ar fi MP3 sau WMA).

### • Sampling rate

Specifica sampling rate-ul sau frecventa cu care este interogat semnalul audio (Sampling-/Samplerate), intr-o anumita perioada de timp.

### • Puterea semnalului

Puterea semnalului statiei este afisata printr-o bara.

### • Data de azi

### • Timpul

### • Eroare de semnal

### • Serviciul nu este disponibil

Este afisat atunci cand in prezent nu exista receptie DAB.

## Comutator ON / OFF

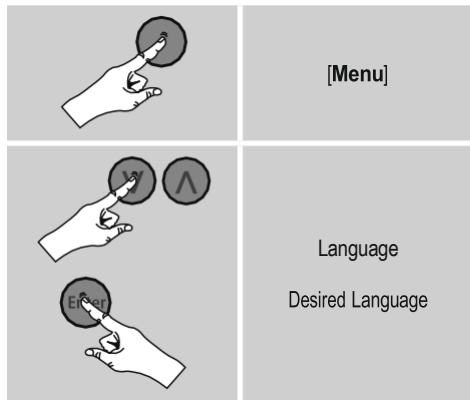
Apasati **[Power]** pentru a porni sau opri.

## 5.4 Configuratia initiala

T Cautarea **postului** in modul de operare DAB porneste automat cand radioul este pornit pentru prima data. In mod implicit, radioul incepe cu meniul de navigare in limba engleza. Configurati limba dorita asa cum este descris in 5.5. **Limba.**

## 5.5 Limba

Pentru a schimba limba meniului din cea selectata la prima pornire, procedati dupa cum urmeaza:



## 6. DAB

Radioul primeste toate frecventele radio digitale stabilite in intervalul de 174 MHz (banda III, canalul 5A pana la 13F).

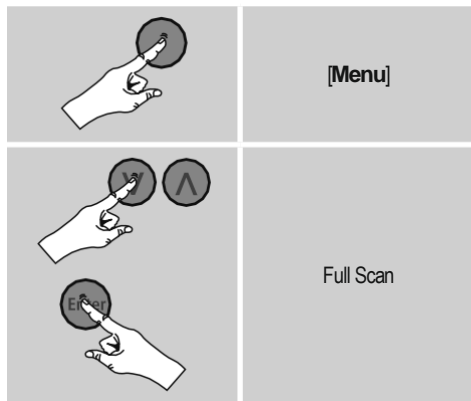
• Apasati **[DAB]** pentru a active modul **DAB**:



## 6.1 Cautare / Cautare automata

Cautarea automata a canalelor DAB scaneaza banda DAB III pentru posturi disponibile. Dupa cautarea postului, toate posturile fara interferente sunt salvate in ordine alfabetica. Cautarea automata a postului DAB incepe automat cand modul DAB este pornit pentru prima data; este indicat de **Scanning...** si o bara de stare pe afisaj.

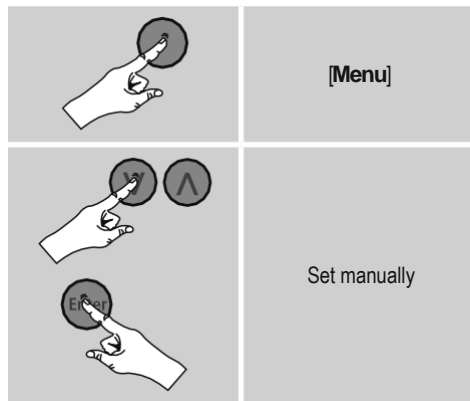
Daca doriti sa incepeti din nou cautarea, procedati dupa cum urmeaza:



## 6.2 Cautare de posturi manuala

Cu functia de cautare manuala a posturilor puteti cauta prin frecvente si canale individuale. Daca stiti frecventa postului dorit si cautarea automata a postului nu a reusit sa o gaseasca, utilizati aceasta functie pentru a seta direct frecventa de receptie.

Procedati dupa cum urmeaza, alegand un interval de frecventa intre 5A si 13F:



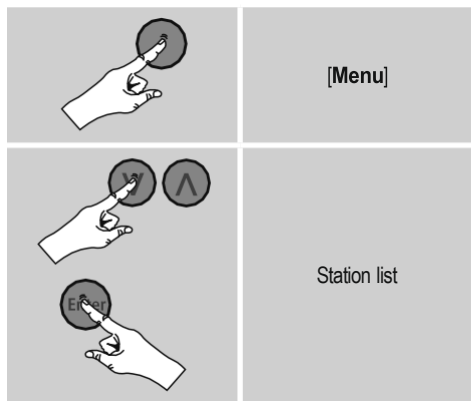
Bara indica puterea curenta a semnalului. Marcajul de-a lungul barei indica valoarea necesara pentru receptia fara interferente. Daca aceasta valoare nu este atinsa (bara este goala), atunci puterea semnalului nu este suficienta pe acest canal.

### 6.3 Lista de posturi

Puteti accesa oricand lista de posturi in modul DAB prin doua metode:

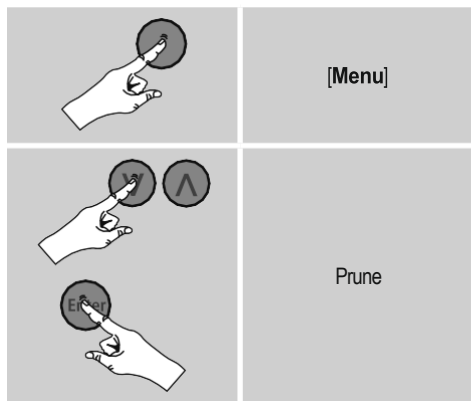
a) Daca un post este deja in redare, apasati pur si simplu tasta **navigation keys** [Λ]/[V]. Radioul va afisa apoi lista posturilor.

b)



### 6.4 Editare lista posturi

Pentru a elimina posturile care nu se afla in prezent in zona de receptie, din lista de posturi, procedati dupa cum urmeaza:



Daca raspundeti cu **Yes**, atunci toate posturile indisponibile momentan vor fi eliminate din lista de posturi.

### 6.5 Favorite

Puteti salva pana la 30 de posturi preferate pentru acces rapid si direct.

#### 6.5.1 Salvare favorite

- Setati postul pe care doriti sa il salvati ca post presetat favorit.
- Daca postul este primit, apasati si mentineti apasat [**Preset**] pe partea din fata a radioului.



- O fereastra de prezentare generala cu presetarile statiei ar trebui sa se deschida dupa aproximativ 2 secunde..
- Puteti comuta intre presetarile posturilor (de la 1 la 30) apasand tasta **navigation keys** [Λ]/[V].
- Apasati [**Enter**] pentru a salva postul.

#### 6.5.2 Accesare favorite

Apasati [**Preset**] pentru a deschide fereastra de prezentare generala cu lista posturilor salvate.



Folositi **navigation keys** [Λ]/[V] si [**Enter**] pentru a selecta una dintre preferatele voastre.

#### **i** Note

- Favoritele nu pot fi terse.
- Daca toate cele 30 de sloturi de memorie ale statiei sunt umplute si doriti sa salvati o noua statie, alegeti unul dintre sloturile ocupate. Postul din acest slot va fi suprascris cu un nou post.

## 6.6 DRC (Dynamic Range Control)

Unele posturi de radio din rețeaua DAB accepta un control al nivelului audio care este activat la diferite volume în timpul redării. Dacă nivelul audio crește brusc în timpul redării, DRC reduce automat volumul. Același lucru se întâmplă dacă redarea devine brusc mai silențioasă, iar radioul crește apoi volumul.

Acest radio are trei setări diferite pentru DRC:

### DRC high:

Egalizarea totală a diferitelor volume. Compresia puternică poate reduce dinamica audio a unui titlu muzical.

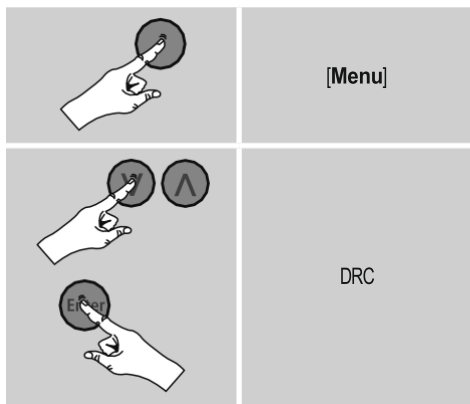
### DRC low:

Egalizare parțială a diferitelor volume. Compresie mai subtilă, fără prea multă pierdere a dinamicii.

### DRC off:

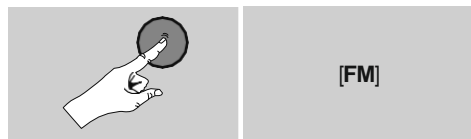
Fără egalizare.

Procedați după cum urmează pentru a face setările :



## 7. FM

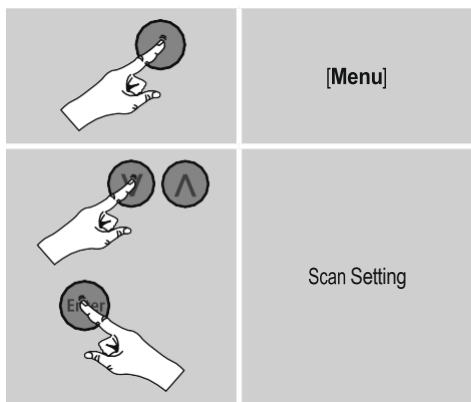
Apasați [FM] pentru a activa modul de operare FM:



### 7.1 Setări scanare

Setarea de căutare va permite să determinați dacă posturile cu putere scăzută a semnalului sunt ignorate în timpul rularii de căutare automată.

Procedați după cum urmează :



Pentru ca căutarea să se oprească numai la stațiile cu putere mare a semnalului, selectați **Strong stations only**. În caz contrar (**All stations**), căutarea se va opri la fiecare stație pentru care este primit un semnal.

## 7.2 Cautare posturi automata

- Apasati si mentineti apasat unul dintre **navigation keys** [Λ]/[V] pana cand incepe cautarea automata a postului.
- Radioul opreste cautarea si incepe redarea cand gaseste un post.
- Apasati din nou pe unul dintre **navigation keys** [Λ]/[V] pentru a continua cautarea pana la gasirea urmatoarei statii.

## 7.3 Cautare posturi manuala

Cand efectuati manual setarile postului, puteti defini singur frecventa dorita si puteti acorda posturi care au fost ignorate in timpul cautarii automate a posturilor, deoarece semnalele lor erau prea slabe..

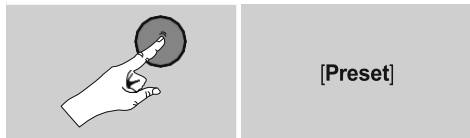
- Apasati **navigation keys** [Λ]/[V] ([Λ]:+ 0.05 MHz / [V]:- 0.05 MHz) pana cand vedeti frecventa dorita. Asteptati un moment pana cand incepe redarea semnalului postului primit.

## 7.4 Favorite

Puteti salva pana la 30 de posturi preferate pentru acces rapid si direct.

### 7.4.1 Salvati favorite

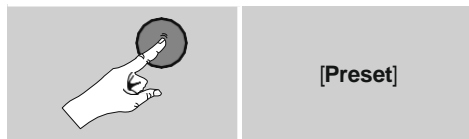
- Setati postul pe care doriti sa il salvati ca post prestatat favorit.
- Daca postul este receptionat, apasati si mentineti apasat [**Preset**] pe partea din fata a radioului.



- O fereastră de prezentare generală cu preșetările stației ar trebui să se deschidă după aproximativ 2 secunde..
- Puteti comuta intre presetarile posturilor (de la 1 la 30) apasand tasta **navigation keys** [Λ]/[V].
- Apasati [**Enter**] pentru a salva postul dorit.

## 7.4.2 Accesati favorite

Apasati [**Preset**] pentru a deschide fereastra de prezentare generala cu lista posturilor salvate.



Folositi **navigation keys** [Λ]/[V] si [**Enter**] pentru a selecta una dintre favorite.

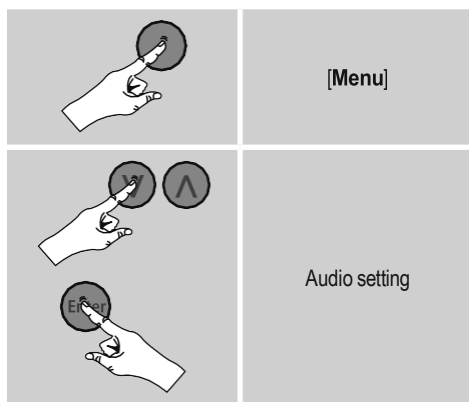
### Note

- Favoritele nu pot fi sterse.
- Daca toate cele 30 de sloturi de memorie ale statiei sunt umplute si doriti sa salvati o noua statie, alegeti unul dintre sloturile ocupate. Postul din acest slot va fi suprascris cu un nou post.

## 7.5 Setari audio

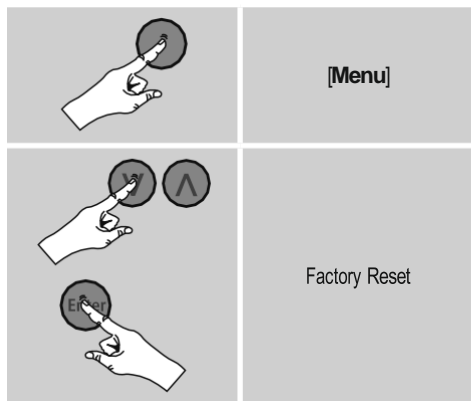
Pentru unele posturi cu un semnal slab, calitatea poate fi usor imbunatatita prin redarea lor in calitate mono. Puteti activa aceasta functie in meniu (**Forced mono**), iar radioul va comuta automat la receptia mono cand calitatea semnalului este slaba.

Pentru a modifica setarea audio, procedati dupa cum urmeaza:



## 8. Setari suplimentare

### 8.1 Resetare din fabrica



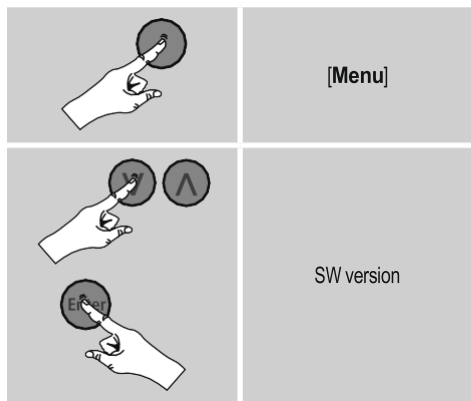
Confirmati urmatoarea solicitare cu **Yes** pentru a reseta radioul la setarile implicite din fabrica. Toate setarile facute anterior sunt sterse.

#### Note

- Resetarea la setarile implicite din fabrica poate rezolva unele probleme si defectiuni.
- Cu toate acestea, toate setarile facute anterior, cum ar fi favorite si listele de posturi, sunt sterse

### 8.2 Informatii/Versiune software

Pentru ca radioul sa afiseze informatii despre software-ul sau, procedati dupa cum urmeaza:



## 9. Ingrijire si mentenanta

- Curatati acest produs numai cu o carpa usor umeda, fara scame si nu utilizati agenti de curatare agresivi.
- Daca nu utilizati produsul pentru o perioada lunga de timp, opriti dispozitivul si deconectati-l de la sursa de alimentare. Pastrati-l intr-un loc curat si uscat, ferit de lumina directa a soarelui.

## 10. Declinarea raspunderii la garantie

Hama GmbH & Co KG nu isi asuma nicio raspundere si nu ofera nicio garantie pentru daune rezultate din instalarea/montarea necorespunzatoare, utilizarea necorespunzatoare a produsului sau nerespectarea instructiunilor de utilizare si/sau a notelor de siguranta..

## 11. Service and Support


Va rugam sa contactati Hama Product Consulting daca aveti intrebari despre acest produs.

Mai multe informatii de asistenta pot fi gasite aici:


[www.hama.ro](http://www.hama.ro)

## 12. Informatii despre reciclare

### Nota privind protectia mediului ote on environmental protection:

 Dupa implementarea Directivei Europene 2012/19/UE si 2006/66/UE in sistemul juridic national, se aplica urmatoarele: Dispozitivele electrice si electronice, precum si bateriile nu trebuie sa fie aruncate impreuna cu deseurile menajere. Consumatorii sunt obligati prin lege sa returneze dispozitivele electrice si electronice, precum si bateriile la sfarsitul duratei de viata la punctele publice de colectare amenajate in acest scop sau la punctul de vanzare. Detaliile in acest sens sunt definite de legislatia nationala a tarii respective. Acest simbol de pe produs, manualul de instructiuni sau ambalaj indica faptul ca un produs este supus acestor reglementari. Prin reciclarea, reutilizarea materialelor sau a altor forme de utilizare a dispozitivelor/bateriilor vechi, aduci o contributie importanta la protejarea mediului nostru..

## 13. Declaratie de conformitate

 Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG declara ca echipamentul radio de tip [00054828] este in conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei de conformitate UE este disponibil la urmatoarea adresa de internet:

[www.hama.ro](http://www.hama.ro)-> 00054828 -> Descarcari .



***hama***®

Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim/ Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Toate mărcile listate sunt mărci comerciale ale companiilor corespunzătoare. Cu excepția erorilor și a omisiunilor și sub rezerva modificărilor tehnice. Se aplică condițiile noastre generale de livrare și plată.